



DOCUMENTO DE
TRABAJO
SOBRE LAS
TRANSFORMACIONES
DE LAS
CIUDADES EUROPEAS
INTERMEDIAS

Índice del Documento:

- 1. Introducción. Contexto de las ciudades europeas en transformación.**
- 2. El proceso de transformación de las ciudades intermedias europeas.**
- 3. Transformaciones urbanísticas en ciudades intermedias europeas.**
- 4. Pautas de la transformación de las ciudades intermedias europeas.**

Anexos:

- A. Addenda-Glosario de definiciones de transformación urbana.**
- B. Bibliografía consultada o de referencia de este documento.**
- C. Cuadros de los datos prácticos de las ciudades europeas.**

1. Introducción. Contexto de las ciudades europeas en transformación:

Dentro del proceso global de urbanización Europa es uno de los continentes con mayor grado de población urbana, más del 80% de sus habitantes vive en ciudades y la mayoría de la población urbana reside en ciudades de escala media y función intermedia. Es así que en ciudades menores de 1 millón de habitantes reside más del 60% de la población urbana del mundo. Lo que les confiere un rol muy especial, mayoritario y determinante, en la gestión de la urbana a las ciudades intermedias como se pone de evidencia en documentos de la ONU (1). En este marco habitacional del proceso urbano y en el contexto de los cambios del rol de las ciudades en la economía y la sociedad moderna se inscriben los procesos de transformación, clave de las reflexiones y de las propuestas de la red TRACE. Dado que los procesos urbanos derivados de la post industrialización de la economía urbana y de las modificaciones derivadas de los procesos de la sociedad del conocimiento, de la información y de las nuevas tecnologías, y de las nuevas formas sociales de consumo y de relación social, hacen que las transformaciones de las ciudades europeas sea un tema actual.

El nuevo contexto de esas ciudades también está en la necesidad de enmarcar los temas derivados de las políticas de integración social, por el fuerte impacto de los flujos inmigratorios. Esto requiere de dos líneas básicas de trabajo, en la gestión de las políticas públicas, pensar formas del crecimiento sostenible y armónico que lleve a la mejora del empleo y articular esta línea con parámetros ambientales y sociales. Y además este marco se concreta, según el documento de la Comisión Europea (2) y el Dictamen del CERE (3), en algunos aspectos de ese marco de transformación. Los ítems que deseamos destacar, como resumen, son los siguientes:

- 1.1. La necesaria presencia en las políticas urbanas de las empresas y los agentes.
- 1.2. Los nuevos puestos de trabajo en el terciario, el turismo urbano y territorial, las actividades derivadas del ocio y de los servicios privados y públicos, como la sanidad, las actividades de formación y las administraciones.
- 1.3. La importancia para las ciudades de los entes y centros de educación superior.
- 1.4. Los centros de cambio mediante la innovación y los agentes emprendedores.
- 1.5. Las condiciones del crecimiento económico, donde la calidad y valores de cohesión del entorno urbano es uno de los factores claves de atracción.

Estas pautas muy generales, deben estar enmarcadas dentro de un equilibrio en el crecimiento, que lo haga sostenible. Para reducir la pobreza urbana, existente en las ciudades europeas, la exclusión social y los problemas sobre el medio ambiente urbano, derivado de las formas de crecimiento. Hay que recordar que en algunas de las ciudades europeas, la polarización de la sociedad es un hecho, y que los temas derivados de los problemas antes citados, exclusión y pobreza, se concentran en los sectores o barrios urbanos donde las tasas de paro son mayores. Estos barrios o las áreas sensibles de las ciudades europeas han sido objeto de una especial atención, en la política europea, pensemos en los programas URBAN. Y se han desarrollado en algunas regiones experiencias similares, vamos a citar en el caso de Cataluña, la denominada como "Ley de Barrios" del 2004 que persigue una formula similar al modelo del URBAN, para la actuación combinada en el terreno físico y social para abordar los problemas de pobreza y de exclusión comentados. Para ver con más detalla algunos de los resultados de ambas líneas citamos dos documentos descriptivos, uno sobre URBAN (4) y otro sobre la Ley de Barrios catalana del 2004

LAS TRANSFORMACIONES DE LAS CIUDADES EUROPEAS INTERMEDIAS (*)

antes citada (5). Sin embargo el tema de las políticas urbanas no se deben reducir a los aspectos más dramáticos de los temas urbanos. Hay que volver a la reflexión de que las condiciones del entorno urbano son claves para la competitividad de las propias ciudades. Y ello nos lleva a recordar los aspectos urbanísticos que constituyen factores básicos de la atracción de las ciudades. En especial esta dimensión es clave en las ciudades intermedias. Ya que ellas dependen, en mucho mayor grado que las grandes ciudades, de sus propias características, condiciones y elementos de transformación potencial. Los temas genéricos de esas políticas a favor de la atracción urbana son los siguientes:

- a) La accesibilidad universal, los sistemas de transporte público y las condiciones de la movilidad.
- b) El acceso a los servicios, públicos y privados, y los entes y equipos de gestión de las políticas.
- c) El sector cultural como factor de desarrollo de condiciones de transformación de la sociedad.
- d) Las condiciones de ese entorno natural, físico, urbano y territorial, y los planes y los proyectos.
- e) Formulas de colaboración público-privada para gestionar las políticas urbanas. En el caso europeo se han habilitado, para este período de gestión tres formulas para proyectos mixtos, llamadas JASPERS, JEREMIE, y JESSICA, cuyo detalle su puede ver en las páginas de la Unión Europea (2).

Estas pautas y criterios de las políticas urbanas para la mejora de los factores de atracción de las ciudades, son una base o marco de los procesos de transformación urbana, que se pueden concretar y así vamos a hacerlo en los puntos siguientes, en base a las condiciones locales de las ciudades, y en base a sus reflexiones en red.

2. El proceso de transformación de las ciudades intermedias europeas:

2.1. Definición de los procesos de transformación de las ciudades:

La transformación urbana es un proceso habitual en el devenir de las ciudades. Se basa en tensión constante de las relaciones entre los componentes físicos y sociales de las mismas. Los cambios de los procesos sociales y económicos, implican siempre una necesidad urbana, casi permanente, de actualizar o de modernizar o simplemente de transformar las ciudades.

Hoy en día y en el contexto europeo, las ciudades, en especial las de entornos metropolitanos, y también las ciudades intermedias, deben ajustar sus condiciones urbanas y sus características sociales a las dinámicas de los sistemas urbanos y territoriales donde se encuadran. No pueden pararse en las formas urbanas y sociales.

Más aún muchas de ellas optan por las redes de ciudades como elemento de potenciación de su rol urbano y territorial. Este es el caso de la red TRACE que nos convoca a esta reflexión sobre el tema de las transformaciones urbanas de las ciudades europeas. Que se plantea como muy actual en las zonas urbanas donde los procesos de post industrialización han de ser abordados desde las instancias locales de gobierno. Como alternativa a una nueva posición de la ciudad en el sistema urbano y en especial en los sistemas metropolitanos.

Transformación como una opción positiva frente a los cambios de las estructuras urbanas y territoriales. Los procesos de transformación son pues esenciales en la existencia de la ciudad y componen parte de la propia urbanidad. Implican siempre de un modo transversal las dimensiones físicas, arquitectónicas y urbanísticas, y las dimensiones sociales, económicas y culturales. Y debemos señalar que se trata de un proceso más que de un estadio. Por lo que la situación de ir de una posición inicial a otro fruto del proceso de transformación genera una cierta posición intermedia o transitoria. Esta característica es esencial en el nivel conceptual de las reflexiones más teóricas del tema. Pero no modifica ni la característica de necesidad, de los procesos de transformación urbana de nuestras ciudades, ni el sentido casi deliberado o consciente de modificar el entorno urbano para introducir factores de una nueva vitalidad urbana.

Proceso, en suma, continuo, intrínseco a la doble dimensión física y social de las ciudades, casi orgánico a las mismas características de lo urbano, y generando situaciones de transición. En este nivel de la reflexión debemos añadir que estos procesos nos son únicos, claros y uniformes, ni tienen una sola denominación, ya que entran diversos componentes que pueden clasificar o denominar los mismos de varios modos diversos. Para ello incorporamos un glosario de conceptos (Anexo A).

2.2. Factores y dimensiones de la transformación de las ciudades:

Los cambios de la economía moderna y del modelo social ligado a la misma, así como del sistema territorial, que sitúa a los centros urbanos en una nueva tensión en red, están en la base del proceso que originan los procesos de transformación urbana. Las dimensiones derivadas de los factores de esa transformación que se pueden citar son las siguientes:

2.2.1.- Transformaciones culturales y sociales fruto del impacto en toda sociedad de la llamada la economías "sin peso" derivada del proceso de mundialización o de la globalización. Las transformaciones tecnológicas, de los sistemas de producción y de distribución y las economías del conocimiento. Así como de los usos y técnicas nuevas de comunicación (ver las notas al apartado C de Joan Prats página 93, del libro ER, con citas a la llamada "tercera vía" de Castells, 1998 y de Giddens, 1999).

2.2.2.- Transformaciones sociales y de las relaciones económicas derivadas de los cambios del rol de cada persona y de los grupos sociales y de las redes, fruto del impacto de los nuevos flujos financieros de la globalización. Sobre los mercados, las industrias, pero sobre todo sobre la relación global y local. Incluyendo el aspecto básico de que en todo ello la democracia y las libertades, sobre base del concepto que el Premio Nóbel de Economía Amartya Sen llama "libertad de desarrollo". Ver la página 270 Libro de Josep M^a Pascual (11) que lo liga a 5 factores clave. Asimismo las citas de Amartya Sen "El desarrollo como libertad" Ed. Destino-Barcelona 1998.

2.2.3.- Transformaciones metropolitanas y de densidades urbanas, en la dimensión de la superación del ámbito local-municipal, para entrar en ámbitos de gobierno y de gestión de tipo metropolitano, yo incluiría de aglomeración y de intermediación. Todo ello hacia un nuevo concepto y dimensión del gobierno local. Vamos a desarrollar los conceptos dialécticos de densidad-compacidad y de localización-proximidad, ver notas del libro de Josep M^a Pascual antes citado, página 270 (11).

LAS TRANSFORMACIONES DE LAS CIUDADES EUROPEAS INTERMEDIAS (*)

2.2.4.- Transformaciones económicas en la dimensión macro-económica y de generación de renta contra la pobreza urbana. El rol de la transformación de las ciudades en ese campo. La clave de la fuerza y de las debilidades de las ciudades en la gestión de la economía. Desde el concepto de Jane Jacobs, que impulsa la idea matriz, de que el desarrollo local urbano, necesita de la diversificación, sobre la base de una sustitución de los productos de importación, y la posterior generación de clusters de productividad. Hasta la propuesta de una mayor atención a los "mercados internos" de las economías locales. Ideas de la propia Jane Jacobs y también del Economista Michael Cohen, Ex funcionario del Banco Mundial, que cita del Premio Nóbel de Economía Joseph E. Stiglitz. Dedicamos una especial atención al problema de la baja productividad de las economías urbanas, que usamos como referente, aunque la cita es en especial para algunos países en desarrollo de Latinoamérica, donde si citan los factores de debilidad siguientes:

- a) Impedimento por un déficit de infraestructuras.
- b) Reglamentos locales y estatales demasiado rígidos.
- c) Necesidad de mayor influencia del gobierno local.
- d) Fuga de buenos funcionarios hacia la actividad privada.
- e) Falta de gasto en el mantenimiento del capital fijo urbano.
- f) Falta de un modelo de financiación local estable y eficiente.

2.2.5.- Transformaciones de los sistemas urbanos de ciudades y en especial de las ciudades medias e intermedias. Este apartado está ligado al anterior punto y al trabajo derivado del estudio y de la descripción resumida de la fichas de casos concretos. Usamos las referencias de Manuel Ferrer Regales (6), ver la página 95, donde los temas que se consideran claves en el proceso de transformación son:

- Cambios del carácter nuclear de las ciudades por otra dimensión extensa o difusa.
- Sistemas nuevos sociales y demográficos transforman el uso del espacio urbano.
- Ciudades menos rígidas en sociedades menos jerárquicas hay quién dice líquidas.
- Innovaciones tecnológicas clave de los cambios en las formas de productividad.
- Transformación urbana, de esta época del "renewal " a la regeneración urbana.
- Transformaciones de diversificación y reestructuración de las formas urbanas.

3. Transformaciones urbanísticas en ciudades intermedias europeas:

En todo este contexto y en estos factores y dimensiones de transformación urbana la forma urbana está ligada directamente. Los criterios básicos de reflexión en este apartado permiten aportar las pautas siguientes:

3.1.- El carácter de intermediación o posición de articulación entre áreas, flujos y procesos de las ciudades medias y en especial de las que intermedian, entre temas globales y los espacios, sistemas urbanos y territorios en que se encuentran. Lo que les facilita y/o impele a definir las transformaciones necesarias para articular.

3.2.- La disponibilidad de suelos, espacios, terrenos, instalaciones y zonas de carácter intersticial, obsoleto o funcionalmente fuera de uso, que son a la vez que parte del problema y de la solución y las oportunidades de transformación urbana.

3.3.- La necesaria óptica de transformación de las ciudades para adaptarlas a las nuevas demandas de usos y actividades, que el proceso de post industrialización y de las nuevas actividades terciarias. Procesos clave para la nueva economía actual derivada de la competitividad pero también de las demandas internas de sus sistemas urbanos. Las ciudades intermedias intermedian si son capaces de estar allí

LAS TRANSFORMACIONES DE LAS CIUDADES EUROPEAS INTERMEDIAS (*)

en el centro de los nuevos flujos económicos, de los nuevos procesos sociales, y de las nuevas actividades y arquitecturas y espacios que ellos comportan.

3.4.- Los escenarios de transformación son oportunidades de fijar o ampliar en las ciudades inversión privada, pública y mixta, en los campos de nuevas actividades. El carácter de promoción urbana, socio-económica, pero también de posicionar las mismas en el mapa de la nueva economía, son una de las bases de estas políticas claves de su transformación. Las transformaciones urbanas son una oportunidad.

Los procesos derivados de estas pautas de relación entre lo local y lo global, en la escala urbana de las ciudades intermedias, pueden acotarse más, mucho más si nos acercamos a los espacios, zonas y lugares más frecuentes de transformación. Este apartado se ha redactado estudiando parte de los casos de las ciudades de la red TRACE y de las publicaciones consultados, que figuran en los Anexo B y C. Estos espacios, zonas y lugares y las actuaciones de transformación derivadas más frecuentes son las siguientes:

a) Transformación de la estructura urbana: Frentes de agua y los diversos tipos de puertos urbanos; Accesos viarios y ejes de conexión territorial; Energías renovables; Espacios públicos de gran escala urbana; Zonas verdes y parques urbanos; y los elementos de movilidad urbana sostenible, y en especial nuevas formas de transportes urbanos.

b) Transformación de la base económica: Áreas industriales obsoletas o fuera de uso y recuperación de zonas industriales contaminadas; Actuaciones de centros tecnológicos, distritos económicos, centros mixtos con objetivos de modernizar y/o dinamizar económicamente; y recuperación de elementos urbanos o arquitectónicos del Patrimonio cultural y/o de complejos socio-culturales para nuevos usos.

c) Transformación del tejido urbano residencial: Regeneración de áreas y barrios en crisis o deprimidos; Las actuaciones de vivienda social o pública como instrumento de integración y de cohesión urbana; Los planes integrales de barrios en todos sus aspectos sociales, económicos urbanísticos, y con la participación ciudadana; y los centros históricos, con políticas de rehabilitación y complementarias de los mismos.

d) Transformaciones emblemáticas o arquitectónicas: Mediante la creación de un nuevo edificio simbólico, con funciones nuevas urbanas, ligadas o articuladas a la transformación urbana de grandes áreas tradicionales.

Del conjunto de las actuaciones hay una muestra amplia y diversa en las ciudades de la red TRACE. Pero intentaremos, en el apartado siguiente, ir un poco más allá de la descripción de los casos concretos que se han estudiado.

4. Pautas de la transformación de las ciudades intermedias europeas:

Los procesos de transformación de ciudades intermedias europeas son claves para su capacidad de intermediación. En especial en aquellas ciudades metropolitanas donde las relaciones de centralidad pueden favorecer sus alternativas urbanas pero pueden también limitar su competencia. Estos procesos no son rápidos, pues suponen operaciones urbanísticas con un proceso de políticas de planificación, de suelo y gobierno ligado a la participación de los actores urbanos. Pero en las zonas a transformar se encuentran las áreas de oportunidad. Los espacios obsoletos o ya fuera de uso, del tipo que sean, suelen ser intersticiales, ligados siempre a la estructura urbana de esa ciudad y ello es la base de que la transformación urbana no solo sea puntual o sectorial, si no que impacte en el conjunto de esa ciudad.

Anexos: **A. Addenda-Glosario de definiciones de transformación urbana.**

A.1.- **Reconstrucción urbana:** Proceso general europeo de los años 50. Se trató de procesos derivados de las destrucciones fruto de la guerra y en otros casos de las fuertes reconversiones de la estructura urbana de las ciudades europeas. Siendo el tema de las reconstrucciones fruto de las destrucciones bélicas el más recurrente. Por ello se sitúa este concepto en los años 50. No obstante fue un proceso que en otras ciudades europeas se continúa dando, fruto de otros factores más actuales, por ejemplo los desastres naturales, o por la fuerte transformación de grandes áreas que han entrado en obsolescencia funcional de zonas industriales. En este campo es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística, de la actuación más que la social y/o económica, de la transformación.

A.2.- **Revitalización urbana:** Proceso de los años 60, frente a los procesos de sub Urbanización (6). Se trata de los procesos de transformación, de barrios centrales y/o de las áreas periféricas de ciudades europeas, que necesitan nuevas actividades, nuevos residentes, nuevas funciones en los nuevos escenarios derivados de la transformación de su rol urbano anterior. En este proceso la dimensión social, económica, es básica. Dado que se trata de dar nueva vida o (re) vitalizar las áreas urbanas existentes. En las ciudades más desarrolladas del norte de Europa se trató de dar nueva vida a los barrios del "suburbio" residencial, muy diferente de las periferias o de los suburbios, o mejor de los barrios marginales, de las ciudades del sur de Europa. En estos casos las estrategias no fueron de re vitalizar más bien fueron legalizar, equipar, servicios públicos, y no se entroncarían claramente en este apartado. Las dimensiones a movilizar para los procesos de revitalización o transformación son más de tipo social, económico y también cultural. El tema del asociacionismo y/o de las entidades titulares de la nueva vida es clave. En algunos ejemplos europeos, como en Glasgow, citada por CECODHAS, la iniciativa del proceso fue llevada por los agentes sociales, más que de las administraciones públicas.

A.3.- **Renovación urbana o renewal:** Proceso europeo de los años 70. Fruto de los procesos previos de consolidación-densificación de las ciudades, pero en especial de unas áreas urbanas concretas. La necesidad objetiva es la de renovar o de reponer nuevos elementos en la estructura física urbana. Así de la mano de los mismos, estos elementos urbanos nuevos, llevan las nuevas actividades. Se combina la transformación física y social al mismo tiempo, pero se privilegia un punto de vista. Los programas de la Comisión europea URBAN han supuesto una amplia referencia, y hoy ya una amplia experiencia de este tipo de actuación en toda Europa. En esta actuación es determinante para definir el proceso la dimensión física, arquitectónica-urbanística de la actuación, más que la social y/o económica.

A.4.- **Redesarrollo y/o mejora urbana:** Los procesos de transformación, de los años 80, ligados a las necesidades de nivel básico (como la de los servicios públicos más cotidianos o el transporte público, o similares). Las actuaciones urbanísticas llamadas de "mejora urbana" están en la base de este campo o concepto. Cabe señalar que el primero de los títulos, el de redesarrollo se entiende mejor en inglés "redevelopment" y que el segundo es fruto de la cultura urbanística española. Ya que viene de las leyes del siglo XIX de "mejora urbana" de las ciudades históricas. Se incrustó en las leyes modernas del suelo desde 1956 a la actualidad mediante los conceptos clásicos de mejora de la salubridad (higiene), la del ornato público (paisaje urbano) y la seguridad de las construcciones (estabilidad). Se han aplicado en muchas operaciones urbanísticas pilotadas a través de los llamados PERIs o Planes especiales de reforma interior. Bien que este concepto de reforma interior es

LAS TRANSFORMACIONES DE LAS CIUDADES EUROPEAS INTERMEDIAS (*)

más amplio que el de los planes especiales de mejora urbana, en régimen de suelo urbano, de la legislación catalana. Las actuaciones de este tipo básico y puntual no pueden ser solo de base física y pueden ser también de tipo social, económico, además e cultural, asociativo y otras complementarias.

A.5.- Regeneración urbana: Como ejemplo citamos el Programa europeo URBACT y el ejemplo de REGENERA. Este concepto también proviene de la cultura urbanística anglosajona. Y se entiende mejor como "regeneration" o recuperación o puesta de nuevo en valor de elementos y componentes existentes. Es un proceso europeo apoyado más en lo precedente que en las nuevas intervenciones y/o actuaciones. O en todo caso se incorpora el valor de lo existente para (re) generar aquello que se encontraba de buen nivel. Las operaciones de regeneración urbana no han sido tan habituales en el sur de Europa. Excepto en el concepto que luego comentaremos de (re) cualificación de la cultura italiana. Que no debe confundirse con la recalificación actual. Es decir se trata de movilizar cualidades existentes. Los programas URBAN han sido el escenario de este tipo de actuaciones. En la base de datos de URBACT se pueden seguir alguno de los proyectos. En este campo no es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística, pero tampoco la socio-económica, ambas están muy ligadas.

A.6.- Reforma urbana: Los procesos de reforma urbana se combinan con la expansión o la nueva necesidad de espacios urbanos. Por ello la reforma urbana se caracteriza por la transformación global, de amplios espacios, no solo de acciones puntuales, de un área urbana. Generalmente se trata de las actuaciones en las ciudades viejas. La reforma, como la mejora urbana, viene ligada a la cultura de las leyes urbanas del siglo XIX y se diferencian en la escala o ámbito de la transformación. En el caso catalán y español, los instrumentos fueron los PERIs (Planes Especiales de Reforma Interior) de mucha importancia, tanto en las reformas de los cascos históricos, como también en la intervención e integración de los barrios periféricos. Incorpora una clara opción a favor de las nuevas formas o espacios que se consideran mejores que las áreas o edificios a reformar objeto de la reforma. En este campo es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística de la actuación de transformación.

A.7.- Rehabilitación y Programas ARI: Los procesos de rehabilitación urbana si que suponen poner de nuevo en valor los edificios y también las áreas urbanas que se han de (re) habilitar. Habilitar, para su habitabilidad, de nuevo. Entran en la cultura urbanística europea en etapas diferentes. En nuestra zona sur se impulsan desde la legislación estatal del 1983 en adelante. En su desarrollo han dado lugar a muchos buenos y diversos ejemplos. Y han generado procesos de verdadera transformación mucho más global, que su concepto más limitado a (re) utilizar o (re) habilitar. Los programas ARI a Áreas de rehabilitación Integral son una experiencia clave de la cultura urbanística española. Hay también muchos ejemplos en todas las ciudades europeas. En este campo no es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística de la actuación, pero tampoco la socio-económica, ambas están ligadas y deben ser integradas en la definición del proceso de transformación.

A.8.- Recualificación o "requalificazione": Es un concepto de la cultura urbanística italiana. Se trata en definitiva de dar valor o cualificar, en un sentido muy o mucho más cualitativo que otros de los anteriores conceptos. No se puede entender esta opción sin poner en relación la misma con el valor histórico, cultural y de paisaje de las propias ciudades italianas. En este campo no es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística de la actuación, pero tampoco la socio-económica. Ambas están juntas en la definición del proceso de transformación.

LAS TRANSFORMACIONES DE LAS CIUDADES EUROPEAS INTERMEDIAS (*)

A.9.- **Reestructuración urbana:** No se diferencia mucho de conceptos como reforma y/o renovación urbana, pero pondríamos el tema de la “estructura urbana” como diferencial. Es decir se trata de que los elementos de relación las tramas urbanas se transformen, en tanto que transformarían las relaciones con el conjunto, a través de la estructura, de la ciudad. La recuperación de grandes ejes viarios o de circulación o similares, así como de piezas de gran valor estructural en cada ciudad (por ejemplo los puertos o los frentes fluviales u otros) son la base para aplicar este concepto. Siendo muy poco diferente los objetivos y los resultados de transformación esperados. El propio L’Hospitalet es un muy buen ejemplo de este tipo de transformación urbana con la recuperación del eje de la Gran Vía como gran espacio público y verde de la ciudad. En este campo es determinante la dimensión física, arquitectónica y/o urbanística de la actuación. Pero tampoco la socio-económica, queda atrás, dada la función estructural de los ejes o de las piezas en movimiento en el proceso de transformación urbana.

A.10.- **Remodelación urbana:** Muy similar a la anterior definición pero sin el carácter estructurante de las mismas. En especial puede relacionarse con los conceptos de renovación y reforma y también de reestructuración urbana. Aunque se puede diferenciar en que se trata de dar nueva forma o (re) modelar el área a intervenir. Y ello le da una dimensión física concreta, la de la nueva forma que substituye a la existente. Podríamos decir que la substituye en todas sus dimensiones. Que predomina la nueva modelación que las otras formas de intervención menos completas o menos inspiradas por las formas nuevas. Como en reforma o renovación, en que siempre se basa o parte de los existentes, en este caso se prescinde de su conservación.

A.11. **Re-dinamización:** Concepto similar al concepto de (re)vitalizar descrito en el punto 2 del glosario.

A.12.- **“Gentrificación”:** En relación a este amplio concepto vamos a proponer una definición muy genérica. Con referencia al origen del concepto en la transformación del Barrio Crawford-Roberts de la ciudad de Pittsburg en USA (ver la página 107 del libro de Manuel Ferrer citado (6) y a las páginas del Libro “An Introduction to urban design” Urban Redevelopment Authority, de Jonathan Parker (10). Así este se relaciona a la rehabilitación para los “yuppies” que vuelven al centro. Citamos como referentes en su divulgación también al Profesor Neil Smith, 1986.

Anexos: **B. Bibliografía consultada o de referencia de este documento.**

(1) Ver las páginas 9 y 10 del documento "Estado de la población mundial 2007. Liberar el potencial del crecimiento urbano", Fondo de Población de las Naciones Unidas; Thoraya Ahmed Obaid, Directora Ejecutiva; UNFPA; 2007.

(2) "Política de cohesión y ciudades: la contribución urbana al crecimiento y el empleo de las regiones". COMUNICACIÓN DE LA COMISIÓN AL CONSEJO EUROPEO Y AL PARLAMENTO EUROPEO. Bruselas, 13.7.2006; COM (2006) 385 final.

(3) Dictamen del Comité de las Regiones sobre "La política de cohesión y ciudades: la contribución urbana al crecimiento y el empleo de las regiones". Diario oficial de la Unión Europea; de 29.8.2006; de la C 206/17 a C 207/22.

(4) "Programación de los Fondos Estructurales 2000-2006: Evaluación inicial de la iniciativa URBAN"; COMUNICACIÓN DE LA COMISIÓN AL CONSEJO EUROPEO, AL PARLAMENTO EUROPEO, AL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL, AL COMITÉ DE LAS REGIONES; Bruselas, 14.6.2002; COM (2002) 308 final.

(5) Artículo de Oriol Nel·lo, Secretario de Planificación Territorial de la Generalitat de Cataluña; "Contra la segregación urbana y por la cohesión social: La Ley de Barrios de Cataluña"; Mimeo, 18 páginas; Barcelona, 2006.

(6) Libro "Los sistemas urbanos. Los países industrializados del hemisferio norte e Ibero América" Manuel Ferrer Regales; Serie General N° 14; Editorial Síntesis 2002.

(7) "Transformación de la ciudad construida" Josep M^a Vilanova i Claret + Ferrán Navarro i Acebes; Ediciones UPC; Barcelona, 2000.

(8) "La transformación de la ciudad. 25 Proyectos originales de arquitectura de principios del siglo XXI" Kenneth Powel; Editorial Blume; Barcelona, 2002.

(9) " Transformazione, Innovazione, Riqualificazione Urbana in Italia " Gianfranco Franz; Studi Urbani e Regionali; Edita Franco Angeli; Milano; 2001.

(10) "Transformacions Urbanes". Eix Macià de Sabadell; Casernes de Girona; Canyeret de Lleida; Campus de Terrassa; Can Mulà de Mollet; Port de Badalona; Sucre de Vic; Edita Col·legi d'Arquitectes de Catalunya; 1996.

(11) "La gestión estratégica de las ciudades. Un instrumento para gobernar las ciudades en la era info-global" Josep M^a Pascual Esteve, Economista –Urbanista; Junta de Andalucía, 6/2002.

(12) "Ciudades Intermedias. Perfiles y pautas"; Ballet, C. + Llop, Josep M^a; Libro del Programa UIA-CIMES. Editado por la Paeria, la Unión Internacional de los Arquitectos, y MOST UNESCO, en Inglés, Francés y Español, Editado en el año 2002 (ver el Site: www.paeria.es/cimes).

Anexos: C. Cuadros de los datos prácticos de las ciudades europeas.

Cuadro 1. Transformaciones de ciudades intermedias catalanas en los años 90 (1)

Superficie media del área de transformación:	17 Has	170.000 m ² s
Superficie construida o la edificabilidad total:		94.933 m ² t
Índice de edificabilidad bruta en m ² t/m ² s IE		0,70m ² t/m ² s
Inversión promedio en Millones de euros (2)	124 M euros	(más de 10 años de ejecución)

Nota (1) Han sido estudiadas las 7 operaciones siguientes: Eix Macià de Sabadell; Casernes de Girona; Canyeret de Lleida; Campus de Terrassa; Can Mulà de Mollet; Port de Badalona; Sucre de Vic

Nota (2) Datos aproximados de las 7 transformaciones estudiadas.

Cuadro 2. Transformaciones de ciudades intermedias europeas en los años 2000 (1)

Superficie media del área de transformación:	303 Has	303.200 m ² s
Superficie construida o la edificabilidad total:		491.934 m ² t
Índice de edificabilidad bruta en m ² t/m ² s IE		1,60m ² t/m ² s
Inversión promedio en Millones de euros (2)	626 M euros	(unos 15 años de ejecución)

Nota (1) Han sido estudiadas las 7 operaciones siguientes: Gante = 3 St. Peter's Railway, The Loop and De Ouden Dokken; City Center-Katowice; Arche-Nanterre; Quays-Salford; Pendik-Social Housing.

Nota (2) Datos aproximados de las 7 transformaciones estudiadas.

Nota (*) Este documento base ha sido consultado y estudiado junto con el equipo de trabajo formado por las personas siguientes: Ana Alós, Economista y coordinadora de la red TRACE; Josep Ramón Modol, Geógrafo; y Josep Maria Llop, Arquitecto-Urbanista UPC (Editor-Coordinador).

Lleida (España)-L'H, 12 Noviembre 2007

Josep Maria LLOP-TORNÉ
Director Programa UIA-CIMES
Sobre Ciudades Intermedias
Site: www.paeria.es/cimes

Cátedra Estudios Urbanos
Universidad de Lleida = UdL
Plaza Víctor Siurana 1-3-18
E 25071 LLEIDA (ESPAÑA)
A/E= jmllop@geosoc.udl.es
Tel. © + (34) 619 29 45 69
Tel. (t) + (34) 973 7020 44
Fax (t) + (34) 973 70 31 19